

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 73
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, May 27, 1994

Le vendredi 27 mai 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-26, An Act to amend the National Library Act.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, the Order was read for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the National Library Act.

Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-30, An Act to amend the Department of Labour Act.

Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale.

M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail.

M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Martin (Minister of Finance).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1995, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Accordingly, the document entitled "Supplementary Estimates (A), 1994-95" was laid upon the Table.—Sessional Paper No. 8520-351-81.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

Grose for Nunziata

A copy of the relevant Minutes and Proceedings and Evidence (*Issue No. 14 which includes this Report*) was tabled.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 2nd Report of the Committee (Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Main Estimates 1994-95).—Sessional Paper No. 8510-351-12.

A copy of the relevant Minutes and Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12, 13, 15, 16 and 18 which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), Bill C-32, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled: "An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act".

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Martin (ministre des Finances).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public au Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1995, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

En conséquence, le document intitulé «Budget des dépenses supplémentaire (A) 1994-1995» est déposé sur le Bureau.—Document parlementaire n° 8520-351-81.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 23^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

Grose pour Nunziata

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), du Comité permanent du développement des ressources humaines, dépose le 2^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Budget des dépenses principal 1994-1995).—Document parlementaire n° 8510-351-12.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 12, 13, 15, 16 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), Bill C-252, An Act to amend the Canada Elections Act (review of nomination papers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-253, An Act to amend the Criminal Code (abortion), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1995, be referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services), moved,—That the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0307);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351-0308);

—by Mr. Pickard (Essex—Kent), one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0309);

—by Mr. Cummins (Delta), one concerning euthanasia (No. 351-0310);

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning the official languages of Canada (Nos. 351-0311 and 351-0312);

—by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville), one concerning abortion (No. 351-0313) and one concerning the parole system (No. 351-0314);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0315) and one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0316);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough—Ouest), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (révision des bulletins de présentation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Szabo (Mississauga—Sud), le projet de loi C-253, Loi modifiant le Code criminel (avortement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, soit renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duhamel (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose,—Que le 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 351-0307);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351-0308);

—par M. Pickard (Essex—Kent), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n° 351-0309);

—par M. Cummins (Delta), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0310);

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet des langues officielles du Canada (nos 351-0311 et 351-0312);

—par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de l'avortement (n° 351-0313), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-0314);

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0315), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n° 351-0316);

—by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning crimes of violence (No. 351-0317), one concerning euthanasia (No. 351-0318) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0319);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning material depicting violence (No. 351-0320);

—by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning euthanasia (No. 351-0321).

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board),—That Bill C-30, An Act to amend the Department of Labour Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations of Bill C-203, An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Cannis (Scarborough Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By the Speaker,—Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for April 26, 1994, pursuant to Standing Order 148(1).—Sessional Paper No. 8560-351-2E.

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1994-95 to 1998-99 and of the Operating and Capital Budgets for 1994-95 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-840. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—par M. Wappel (Scarborough-Ouest), une au sujet des crimes avec violence (n° 351-0317), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0318) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0319);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0320);

—par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0321).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor),—Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales du projet de loi C-203, Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Cannis (Scarborough—Centre), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président,—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 26 avril 1994, conformément aux dispositions de l'article 148(1) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560-351-2E.

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics)—Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 1994-1995 à 1998-1999 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1994-1995 de la Société immobilière du Canada Limitée, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-840. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. MacLaren (Etobicoke North), concerning material depicting violence (No. 351-0322).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. MacLaren (Etobicoke-Nord), au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0322).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.